



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 21 mars 2017, à 20 h**  
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, March 21, 2017, at 8 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, Maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Eric McGuire	

**Absent :**

**Quartier 4** Charles Fournier

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Eric McGuire	

**Regrets:**

**Ward 4** Charles Fournier

Le conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec les reconnaissances suivantes :  
Kathryne St-Onge, jeune fille éloquente, allumée et positive, qui poursuit un grand rêve. Il lui souhaite la meilleure des chances aux préauditions pour Trois-Rivières en Chanson.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Michel Serry, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.**  
Adoptée

**Divulcation d'intérêt : Aucune**

**2017 -027** M. Gérald Morneau propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.  
➤ 21 février 2017 – Réunion ordinaire publique  
➤ 9 mars 2017 – réunion extraordinaire publique  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: Kathryne St-Onge, an eloquent, enlightened and positive young lady who is pursuing a great dream. Mr. Mayor wishes her the best of luck at the pre-auditions for Trois-Rivières en Chanson.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Michel Serry, that the agenda be adopted as presented.**  
Carried

**Disclosure of interest: None**

**2017 -027** Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meetings be received as presented.  
➤ February 21, 2017 – Regular public meeting  
➤ March 9, 2017 – Special public meeting  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**PRÉSENTATIN D'UNE MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – 44, CHEMIN MGR-LANG**

M. Pascal Hudon, directeur municipal d'urbanisme, présente les changements proposés au plan municipal pour la propriété située au 44, chemin Mgr-Lang.

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**32.19 ET 33R13 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – CHEMIN DES LAVOIE ET RUE HUBERT**

M. Marc Michaud, directeur général, explique que suite aux commentaires reçus à la réunion publique de février, la demande de modification a été retournée au Comité consultatif en matière d'urbanisme pour une 2<sup>e</sup> consultation dans le voisinage. Des changements sont proposés à l'arrêté de zonage concernant la modification de zonage de la propriété de la rue Hubert. Le Comité consultatif en matière d'urbanisme recommande l'adoption des arrêtés avec les modifications proposées.

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté 32.19 et à la 3<sup>e</sup> lecture en entier de l'arrêté 33R13 et les résolutions suivantes sont apportées :

**2017 -028 M. Eric Doiron propose que l'arrêté no 32.19, intitulé « Arrêté modifiant le Plan municipal d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée  
1 contre**

Conseiller Gérald Morneau précise qu'il est en faveur de la modification du chemin des Lavoie, mais contre celle de la rue Hubert; par conséquent, il vote contre.

Conseillère Lise Ouellette félicite les citoyens pour leur démarche de sensibilisation. Celle-ci a permis d'apporter des changements à l'arrêté.

Conseiller Eric Marquis précise que ce dossier a suscité beaucoup d'intérêt et a été bien encadré. Il suggère que le conseil municipal porte une attention particulière à toute la question du jardinage en milieu urbain.

**2017 -029 M. Eric Marquis propose que l'arrêté municipal no 33R13, intitulée « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston » soit adopté.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée**

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – 44 MGR. LANG ROAD**

Mr. Pascal Hudon, Municipal Planning Director, presents the amendments proposed to the Municipal Plan for the property located at 44 Mgr-Lang Road.

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**32.19 AND 33R13 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – DES LAVOIE ROAD AND HUBERT STREET**

Mr. Marc Michaud, Chief Administrative Officer, explains that following the comments received at February's public meeting, the amendment request was returned to the Planning Advisory Committee for a second consultation in the neighbourhood. Changes are proposed to the Zoning by-law for the property of Hubert Street. The Planning Advisory Committee recommends the adoption of the by-laws with the proposed changes.

The Assistant City Clerk proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by title of by-law 32.19 and 3<sup>rd</sup> reading in its entirety of by-law 33R13 and the following motions are brought:

**2017 -028 Mr. Eric Doiron moves that by-law no. 32.19, entitled “By-law amending the Municipal Plan by-law”, be adopted.  
Seconded by Camille Roy Carried  
1 against**

Councillor Gérald Morneau says that he is in favor of the amendment on Des Lavoie Road, but against the amendment on Hubert Street; therefore, he is voting against.

Councillor Lise Ouellette congratulates the citizens for their awareness approach. This led to changes to the by-law.

Councillor Eric Marquis says that this issue attracted a lot of interest and was well supervised. He suggests that City Council examines the whole issue of urban gardening.

**2017 -029 Mr. Eric Marquis moves that by-law no. 33R13, entitled “By-law amending the Edmundston Zoning by-law”, be adopted.  
Seconded by Michel Serry Carried**

**4R2013-02 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ : COLLECTE ET ÉLIMINATION DES ORDURES ET DES MATIÈRES RECYCLABLES POUR EDMUNDSTON**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté et la résolution suivante est apportée :

**2017 -030 M. Gérald Morneau propose que l'arrêté municipal no 4R2013-02, intitulée « Modification à l'arrêté : Collecte et élimination des ordures et des matières recyclables pour Edmundston » soit adopté.**  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**4R2013-02 – AMENDMENT TO BY-LAW : COLLECTION AND DISPOSAL OF GARBAGE AND RECYCLABLE MATERIALS FOR EDMUNDSTON**

The Assistant City Clerk proceeds with the 3<sup>rd</sup> reading by title of the by-law and the following motion is brought:

**2017 -030 Mr. Gérald Morneau moves that by-law no. 4R2013-02, entitled "Amendment to by-law: Collection and disposal of garbage and recyclable materials for Edmundston", be adopted.**  
Seconded by Eric Doiron Carried

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**FINANCES**

**FINANCEMENT D'EMPRUNT À LONG TERME**

**FONDS DE SERVICES PUBLICS D'EAU ET D'ÉGOUTS**

**2017 -031 Qu'il soit résolu que le secrétaire, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston, des débetures pour la somme en capital de 59 000 \$, aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débetures.**  
Proposée par Lise Ouellette  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**FONDS D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

**2017 -032 Qu'il soit résolu que le secrétaire, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston, des débetures pour la somme en capital de 1 900 000 \$, aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick sous la forme et aux dates exigées, en**

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**FINANCE**

**REQUEST FOR LONG-TERM FINANCING**

**WATER AND SEWER UTILITY FUND**

**2017 -031 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$59,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.**  
Proposed by Lise Ouellette  
Seconded by Eric Doiron Carried

**LOCAL IMPROVEMENT FUND**

**2017 -032 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$1,900,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.**

remboursement du capital et des intérêts sur ces débetures.  
Proposée par Gérald Morneau  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Proposed by Gérald Morneau  
Seconded by Eric McGuire Carried

**FONDS DE SERVICES PUBLICS D'ÉNERGIE**

**ENERGY UTILITY FUND**

2016 -033 Qu'il soit résolu que le secrétaire, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston, des débetures pour la somme en capital de 1 238 000 \$, aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débetures.  
Proposée par Eric Marquis  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

2017 -033 Be it resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$1,238,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.  
Proposed by Eric Marquis  
Seconded by Camille Roy Carried

**ADMINISTRATIF**

**ADMINISTRATIVE**

**RÉUNION DU 18 AVRIL 2017 REPORTÉE**

**MEETING OF APRIL 18, 2017 POSTPONED**

2017 -034 M. Michel Serry propose que la réunion ordinaire publique du mardi 18 avril 2017 soit reportée au mardi 25 avril 2017, à 20 h.  
Appuyée de Camille Roy Adoptée

2017 -034 Mr. Michel Serry moves that the regular public meeting of Tuesday, April 18, 2017 be postponed to Tuesday, April 25, 2017, at 8 p.m.  
Seconded by Camille Roy Carried

**LOISIRS ET CULTURE**

**LEISURE AND CULTURE**

**MODIFICATION À LA POLITIQUE ADMINISTRATIVE 15R2012 – TARIFICATION LOISIRS ET CULTURE**

**AMENDMENT TO ADMINISTRATIVE POLICY 15R2012 – PRICING, LEISURE AND CULTURE**

M. Daniel Gagné, directeur général adjoint, présente les modifications proposées en vue de l'ouverture du Centre Jean-Daigle.

Mr. Daniel Gagné, Assistant CAO, presents the proposed amendments considering the opening of Jean-Daigle Centre.

2017 -035 M. Eric McGuire propose que la politique administrative no 15R2012-03, intitulée « Tarification, loisirs et culture », soit adoptée.  
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

2017 -035 Mr. Eric McGuire moves that administrative policy no. 15R2012-03, entitled "Pricing, leisure and culture", be adopted.  
Seconded by Eric Marquis Carried

Conseiller Michel Serry félicite le personnel pour leur travail et précise que la municipalité continue ses efforts pour appuyer le développement des sports.

Councillor Michel Serry congratulates the staff for their work and indicates that the municipality continues its efforts to support the development of sports.

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 25 avril 2017, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – février 2017
- Mars – mois de la nutrition
- 4 avril 2017 – journée annuelle des soins infirmiers en oncologie au Canada
- Sécurité incendie – plan de prévention
  - M. Jean-Philippe Oudin, chef de la division de prévention présente le plan de prévention du Service de sécurité incendie.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Des commentaires et/ou questions sont apportés concernant :

- la modification de zonage de la rue Hubert.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

L'ajournement de la réunion est proposé par Gérald Morneau à 20 h 50.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, April 25, 2017, at 8 p.m.
- Council members' expenses – February 2017
- March – Nutrition month
- April 4, 2017 – Annual Canadian Oncology Nursing Day
- Fire and safety – prevention plan
  - Mr. Jean-Philippe Oudin, Chief of the Prevention Division, present the Fire and Safety Department's prevention plan.

**QUESTION PERIOD**

Comments and/or questions are brought concerning:

- the zoning amendment on Hubert Street.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Gérald Morneau at 8:50 p.m.



Chantal Dubé  
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk